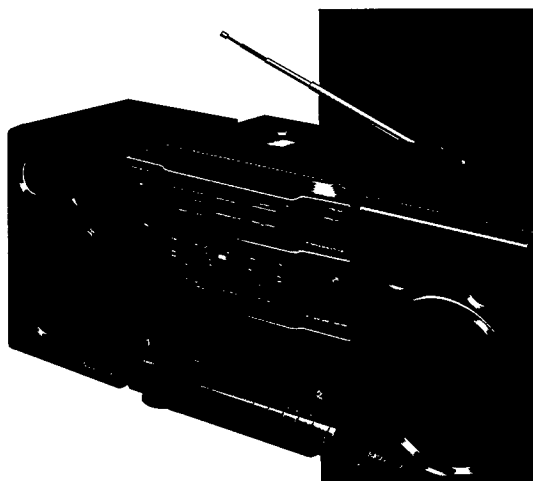


# MAGNAVOX

AZ 9430 / AZ 9435 Radio Cassette Recorder/CD Player

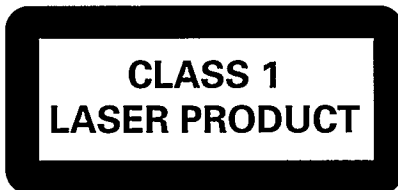


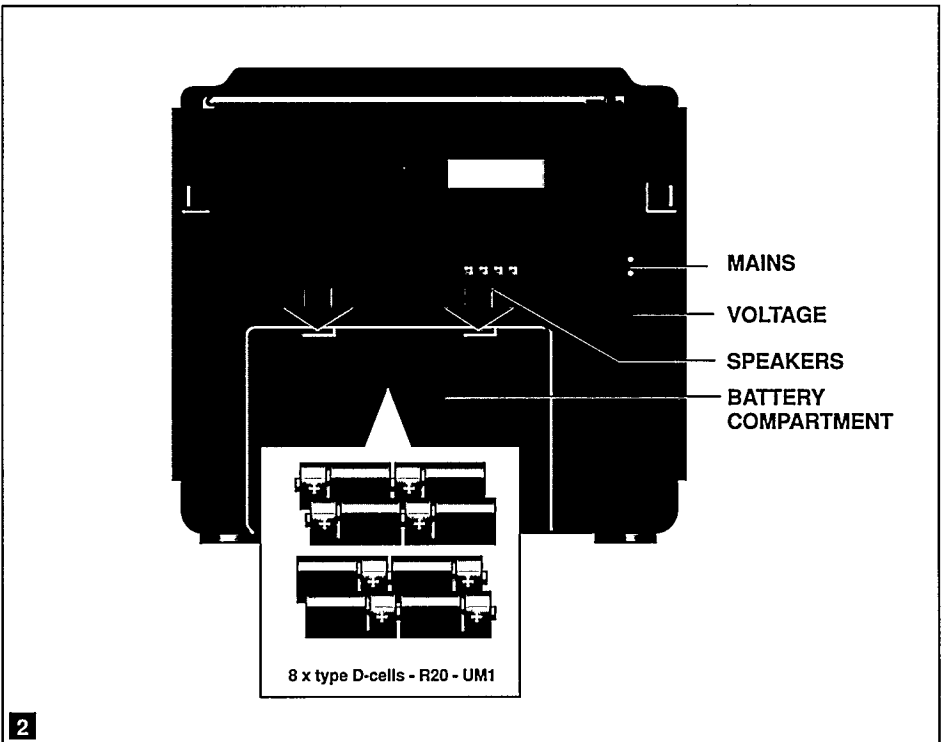
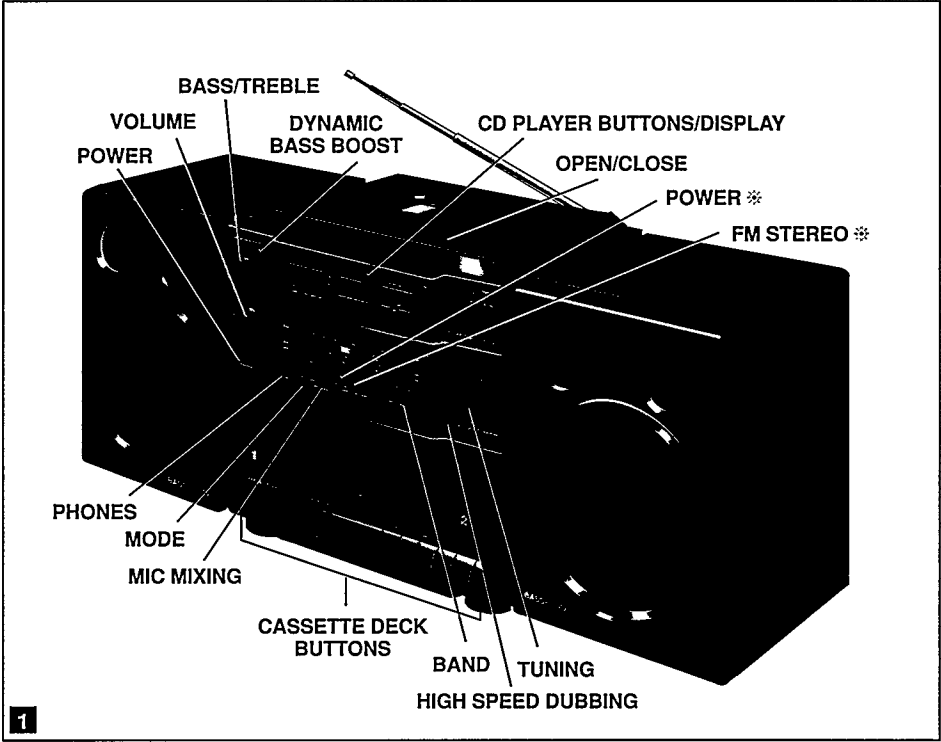


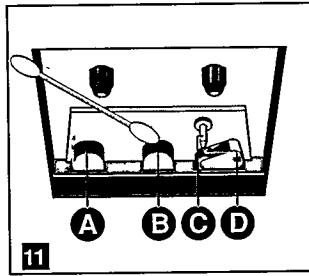
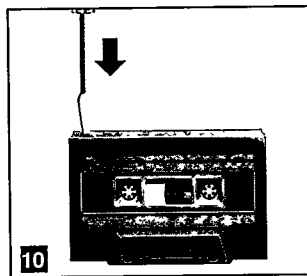
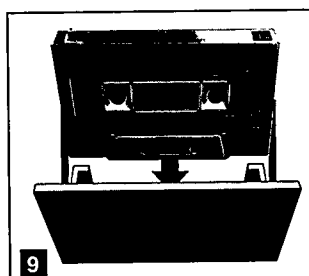
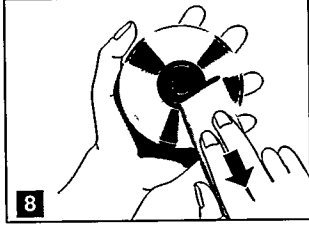
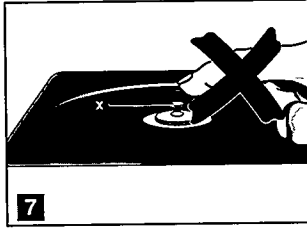
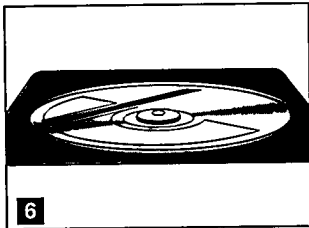
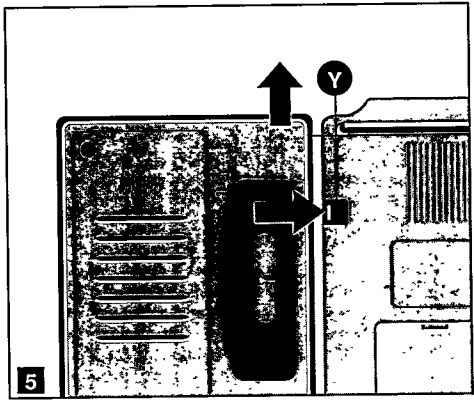
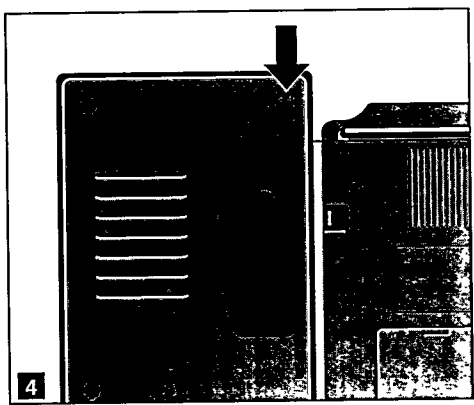
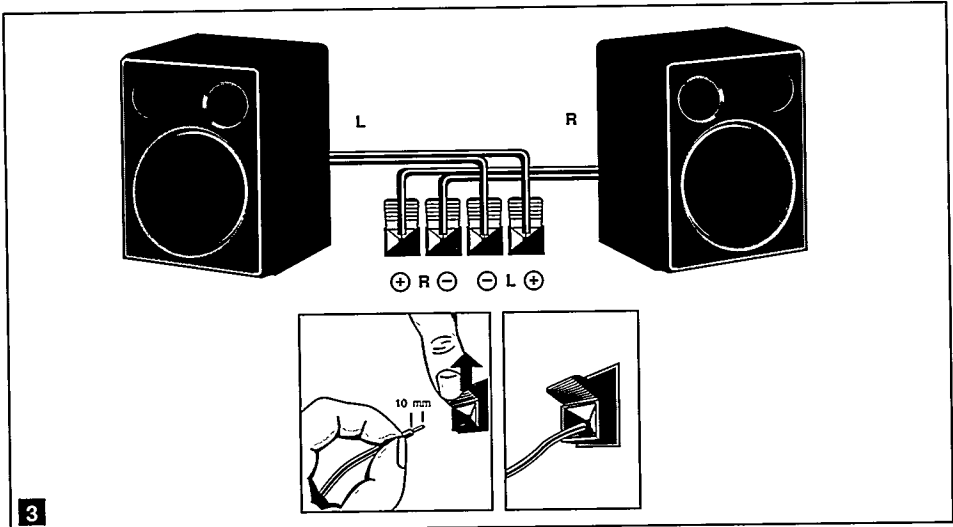
<p>The Model and Serial Number will be found on the type plate on the base of the set. Please record in the space provided below.</p>	<b>English</b>	<b>page 6</b>	<b>English</b>
	Illustrations Limited Warranty	page 4-5 page 16	
<p>Les numéros de modèle et de série figurent au-dessous de l'appareil. Veuillez les noter ci-après, dans l'espace prévu à cet effet.</p>	<b>Français</b>	<b>page 16</b>	<b>Français</b>
	Illustrations Garantie Limitée	page 4-5 page 28	
<p>El número de modelo y el de serie figuran en la placa de tipo en la base del aparato. Anótelos en el espacio a este fin reservado más abajo.</p>	<b>Español</b>	<b>página 28</b>	<b>Español</b>
	Ilustraciones Garantía Limitada	página 4-5 página 39	

Model number:  
Numéro de modèle:  
Número de modelo:

Serial number:  
Numéro de série:  
Número de serie:







Pour que ce produit vous donne le meilleur de lui-même, suivre les trois conseils ci-après

1

**Retournez dans les 10 jours la carte d'immatriculation**



L'enregistrement de votre achat est une étape essentielle qui garantit que vous recevrez tous les avantages auxquels vous avez droit en tant que propriétaire d'un produit Magnavox. Remplissez et postez votre carte d'immatriculation aujourd'hui même afin de vous assurer le droit au contrôle de garantie, la confirmation de propriété, l'enregistrement du modèle ainsi qu'une vaste gamme de services et offres spéciaux.

2

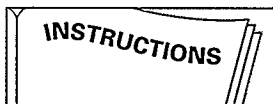
**Connaissez les symboles de sécurité**



- ⚠ Ce symbole éclair signifie que la présence de matériel non isolé dans votre appareil est susceptible de provoquer un choc électrique. Pour la sécurité de tous, veillez à ne pas retirer le boîtier de l'appareil.
- ⚠ Ce point d'exclamation attire votre attention sur des dispositifs au sujet desquels vous devriez lire la documentation jointe, ceci afin d'éviter d'éventuels problèmes de fonctionnement et d'entretien.

3

**Lisez avec soin les instructions d'utilisation**



Les renseignements contenus dans ce manuel vous aideront à tirer pleinement profit des nombreuses fonctions de votre appareil et vous assureront pendant longtemps un fonctionnement sûr et fiable. Ne négligez rien. Lisez dès aujourd'hui les instructions jointes, les conseils de sécurité et les informations sur la garantie.

# MAGNAVOX

**Nous vous félicitons de votre achat ... et vous souhaitons la bienvenue dans la grande famille Magnavox!**

Cher client:

Nous vous remercions de faire confiance à Magnavox. Vous avez choisi l'un des produits les mieux réalisés et les plus prisés actuellement disponible.

Nous apprécions votre soutien et ferons notre possible pour que vous soyez satisfait de votre acquisition pour les années à venir. N'êtes-vous pas en effet notre raison d'être?

En qualité de membre de la famille Magnavox, vous avez droit à des privilèges particuliers et à notre engagement sans réserve pour votre entière satisfaction. Votre appareil Magnavox est protégé par l'une des garanties les plus étendues et par d'exceptionnels réseaux de service dans l'industrie.

En outre votre achat vous autorise à recevoir en avant-première des informations sur les tout nouveaux produits Magnavox, à avoir accès à notre réseau d'achat à domicile pour certains produits et accessoires, ainsi qu'à des rabais et remises d'usine sur vos futurs achats Magnavox.

Ceci est notre manière de vous remercier d'avoir rejoint la famille Magnavox.

Pour commencer à bénéficier de ces nombreux avantages, n'oubliez pas de retourner votre carte d'immatriculation Magnavox.

Complétez la carte, détachez-la et postez-la dès aujourd'hui. Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction avec votre achat !

Meilleures salutations

Donald F. Johnstone  
Président-directeur général

**A l'usage du client:**

Inscrivez ci-après le n° de série situé sur la plaque signalétique sous l'appareil. Conservez cette information pour le cas où vous auriez un jour à rappeler cette référence.

N° de modèle **AZ 9430/AZ 9435**

N° de série

## SÉCURITÉ

	<b>AVIS</b> Risque de chocs électriques Ne pas ouvrir	
<b>ATTENTION</b> Afin de prévenir le risque de chocs électriques, ne pas retirer les vis. Toute réparation devrait être confiée à un personnel qualifié.		



Ce symbole indique la présence d'une tension suffisamment élevée pour engendrer un risque de chocs électriques.



Ce symbole indique que le manuel d'installation fourni avec l'appareil contient d'importantes recommandations quant au fonctionnement et à l'entretien de ce dernier.

### AVIS

Afin de réduire tout risque d'incendie ou de choc électrique, il ne faut pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

### ATTENTION

L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.


L'appareil répond aux normes FCC, Part 15 et 21 CFR 1040.10.

### Canada

Cet appareil numérique n'émet pas de bruits radio-électriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le Règlement sur le Brouillage Radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.

## CONSEILS DE SÉCURITÉ – À lire avant de faire marcher le matériel

Ce produit a été conçu et fabriqué en conformité avec des normes strictes de qualité et de sécurité. Il y a, cependant, certaines précautions d'installation et d'opération qu'il faut spécialement observer.

- Lisez les instructions** - Il faut lire toutes les instructions de sécurité et d'opération avant de faire marcher l'appareil.
- Gardez les instructions** - Il faut garder les instructions de sécurité et d'opération pour pouvoir s'y référer à l'avenir.
- Faites attention aux avertissements** - Il faut observer tous les avertissements collés à l'appareil et écrits dans le manuel d'instructions.
- Suivez bien les instructions** - Il faut suivre toutes les instructions d'opération et d'utilisation.
- Eau et humidité** - L'appareil ne devrait pas être utilisé près de l'eau (par exemple, près d'un baignoire, d'un lavabo, de l'évier, dans un sous-sol humide ou près d'une piscine).
- Chariots et supports** - Il faut utiliser cet appareil uniquement avec un chariot ou une table recommandée par le fabricant.
- GA. ** Il faut déplacer un appareil et chariot avec soin. Un arrêt rapide, une force excessive et des surfaces inégales pourraient faire retourner l'appareil et le chariot.
- Montage au mur ou au plafond** - Il faut monter l'appareil à un mur ou plafond uniquement en suivant les recommandations du fabricant.
- Aération** - Il faut situer l'appareil de telle façon que son emplacement ou sa position ne gêne pas la bonne aération. Par exemple, il ne faut pas placer l'appareil sur un lit, un sofa, un tapis ou une autre surface pareille qui risque de boucher les ouvertures d'aération; ni l'installer dans une bibliothèque ou un coffret qui pourrait empêcher le flux d'air par les ouvertures d'aération.
- Chaleur** - Il faut situer l'appareil à l'écart des sources de chaleur telles que les radiateurs, les bouches de chaleur, les fours ou d'autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.
- Sources d'électricité** - Il faut relier l'appareil uniquement à une source d'électricité du type décrit dans les instructions d'opération ou indiqué à même l'appareil.

### 11. Mise à terre ou polarisation

Précautions à prendre de manière à ce que la mise à terre et la polarisation de l'appareil soient respectées.

**Attention:** Pour prévenir les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne la plus large et insérer à fond. Ne pas utiliser cette fiche polarisée avec un prolongateur, une prise de courant ou une autre sortie de courant, sauf si les lames peuvent être insérées à fond sans en laisser aucune partie à découvert.



Fiche  
CA polarisée

**12. Protection du cordon d'alimentation** - Il faut faire passer les cordons d'alimentation de façon à éviter qu'on marche dessus ou que les objets placés sur eux ou contre eux les coincent. Faire attention en particulier aux cordons et fiches et à l'endroit où ils sortent de l'appareil.

**13. Nettoyage** - Il faut nettoyer l'appareil uniquement de la façon recommandée par le fabricant.

**14. Lignes de transmission** - Il faut situer une antenne extérieure à l'écart des lignes de transmission d'électricité.

**15. Périodes d'inactivité** - Débranchez l'appareil lorsqu'il ne sera pas utilisé pendant une longue période de temps.

**16. Entrée des objets et des liquides** - Évitez de laisser tomber des objets ou des liquides par les ouvertures de l'enclos.

**17. Dommages qu'il faut faire réparer** - Il faut faire réparer l'appareil par un technicien qualifié lorsque:

- Le cordon d'alimentation en électricité ou la fiche a été endommagé ou
  - On a laissé tomber des objets ou du liquide dans l'appareil ou
  - On a exposé l'appareil à la pluie ou
  - L'appareil ne paraît pas marcher normalement ou présente de grands changements d'opération ou
  - On a laissé tomber l'appareil ou endommager le coffret.
- 18. Service après-vente** - L'utilisateur ne doit pas tenter de réparer l'appareil sauf les réparations décrites dans les instructions d'opération. Toutes les autres réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié.

## COMMANDES – fig. 1 et 2

**POWER** – bouton marche/arrêt

**VOLUME** – réglage de volume

**BASS/TREBLE** – réglage de tonalité

**DYNAMIC BASS BOOST** – pour renforcer les graves

**CD PLAYER BUTTONS/DISPLAY** – lecteur CD:

▷ – touche de lecture PLAY et PAUSE

◻ – touche d'arrêt STOP (presser une seconde fois pour effacer la mémoire)

◀ PREVIOUS/NEXT ▶: en position PLAY et STOP, presser brièvement pour passer à une plage précédente ◀ ou suivante ▶

◀◀ SEARCH ▶▶: pendant la lecture, maintenir pressé pour défiler rapidement en arrière ◀◀ ou en avant ▶▶

**INTROSCAN** – pour la lecture du début seulement de toutes les plages

**MODE** – presser plusieurs fois jusqu'à ce que le mode désiré soit affiché:

– **SHUFFLE** lecture de toutes les plages dans un ordre quelconque

– **SHUFFLE REPEAT** pour répéter constamment le CD dans un ordre quelconque

– **REPEAT ALL (MEMORY)** pour répéter constamment le CD (ou la sélection stockée – MEMORY)

– **REPEAT 1** pour répéter constamment le titre affiché

**MEMORY** – pour programmer la plage affichée (presser plus d'une seconde pour afficher toutes les plages programmées)

**l'afficheur du lecteur CD, montre:**

no d'15L – CD absent

**TRACK** – le nombre total de plages, et pendant la lecture le numéro de cette plage

**TIME** – la durée totale du disque, et pendant la lecture la durée écoulée de la plage

**REPEAT (ALL ou 1)** – répétition

**SHUFFLE** – déplacement

**MEMORY** – lecture de la sélection programmée

**SCAN (INTROSCAN)** – exploration en cours

**PAUSE** – arrêt momentané

**OPEN/CLOSE** – pour ouvrir/fermer le couvercle CD

**POWER \*** – voyant de marche/arrêt

**FM STEREO \*** voyant FM stéréo

**PHONES** – prise pour casque stéréo

**MODE** – sélecteur de mode pour choisir la source sonore: TAPE - RADIO - CD

**MIC MIXING** – prise pour microphone

**CASSETTE DECK 1 BUTTONS** – platine à cassette:

● **RECORD** – enregistrement

▶ **PLAY** – lecture

◀◀ **REWIND** – rebobinage rapide

▶▶ **F.FWD** – bobinage rapide

■ **STOP/EJECT** – arrêt/éjection

|| **PAUSE** – pause

**CASSETTE DECK 2 BUTTONS** – platine à cassette:

▶ **PLAY** – lecture

◀◀ **REWIND** – rebobinage rapide

▶▶ **F.FWD** – bobinage rapide

■ **STOP/EJECT** – arrêt/éjection

|| **PAUSE** – pause

**BAND** – sélecteur de gammes d'ondes

**TUNING** – bouton d'accord

**HIGH SPEED DUBBING BUTTON** – copie à vitesse accélérée

**MAINS** – prise pour cordon secteur

**VOLTAGE** – sélecteur de tension (*pas sur tous les modèles*)

**SPEAKERS** – prises pour haut-parleurs

**BATTERY COMPARTMENT** – compartiment à piles



## ALIMENTATION

### Piles

Vous conserverez les piles si vous pouvez brancher l'appareil sur le secteur.

- Ouvrir le compartiment à piles (fig. 2).
- Introduire huit piles (alcalines de préférence), type R20, UM1 ou D, selon le croquis (fig. 2).

### Remarque:

À la place de piles normales vous pouvez également insérer des bâtonnets rechargeables 'GATES' alimentation enfichable 4 de taille 2D. Un rechargeur à part n'est pas nécessaire car ils sont automatiquement rechargés par cet appareil quand il est branché à la prise murale. N'employez que des bâtonnets 'GATES'. Les cellules D normales rechargeables ne sont pas rechargées par cet appareil.

- Les piles sont coupées quand l'appareil est branché sur le secteur. Pour revenir à l'alimentation par piles, il faut retirer le cordon secteur de la prise MAINS (fig. 2).
- Enlever les piles dès qu'elles sont usées ou si elles ne serviront pas pendant une longue période.

### Secteur

- Vérifier si la tension indiquée sur la plaque signalétique (sous l'appareil) correspond au secteur local. Si ceci n'est pas le cas, consulter le revendeur ou l'organisation de service après-vente. Si l'appareil est équipé d'un sélecteur de tension VOLTAGE (fig. 2), placer ce sélecteur sur la tension secteur locale.
- Brancher le cordon secteur entre la prise MAINS (fig. 2) et la prise murale. L'alimentation secteur est alors en service.
- Pour séparer complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche de la prise murale.

## RACCORDEMENTS

### Prise pour casque stéréo PHONES

Pour un casque stéréo avec une fiche de 3.5 mm. L'introduction de la fiche débranche les haut-parleurs.

### Prise pour microphone MIC MIXING

Pour un microphone avec une fiche de 3.5 mm. Avant de brancher, réduire le volume pour éviter un bruit désagréable.

- vous pouvez reproduire votre voix amplifiée par les haut-parleurs. Placer le sélecteur MODE sur TAPE.
- vous pouvez mixer votre voix avec CD, radio ou cassette. Placer le sélecteur de MODE sur CD, RADIO ou TAPE. En position CD ou RADIO, vous pouvez tout enregistrer tout sur la platine à cassette.


Ajuster le son avec les réglages VOLUME, BASS/TREBLE et DYNAMIC BASS BOOST. Si un bruit strident survient, éloigner le microphone des haut-parleurs ou réduire le volume.

Débrancher le microphone après l'utilisation.

### Prises pour haut-parleurs SPEAKERS

Voir fig. 3 pour le raccordement des haut-parleurs fournis (ou autres d'impédance 4 Ohm). Brancher le fil coloré (ou marqué) sur la prise rouge.

Pour fixer les haut-parleurs, voir fig. 4.

Déplacer le bouton  pour décrocher les haut-parleurs, voir fig. 5.

### Remarque:

Les haut-parleurs qui sont Fournis sont différents pour le AZ9435.

## RADIO

Français

### RÉCEPTION RADIO

- Mettre l'appareil en circuit avec la touche POWER. POWER \* s'allume.
- Placer le sélecteur de MODE sur RADIO.
- Ajuster le son avec les réglages VOLUME, BASS/TREBLE et DYNAMIC BASS BOOST.
- Choisir la gamme d'ondes avec le sélecteur BAND. (*LW pas sur tous les modèles*).
- Pour FM, sortir l'antenne télescopique, puis l'incliner et l'orienter convenablement. Si l'intensité du signal FM reçu est trop fort (proximité d'un émetteur), réduire la longueur de l'antenne.
- Pour les petites ondes (AM/MW) et les grandes ondes (LW), l'appareil est équipé d'une antenne incorporée, de sorte qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser l'antenne télescopique. Orienter l'ensemble de l'appareil.
- Rechercher l'émetteur avec le bouton TUNING.
- Lorsque FM STEREO \* s'allume, on reçoit un programme FM diffusé en stéréophonie. Un bruit désagréable par suite de la faiblesse du signal FM reçu peut être supprimé en plaçant le sélecteur BAND sur FM (mono). FM STEREO \* s'éteindra alors et le programme sera entendu (*et enregistré*) en mono.
- Après l'utilisation, toujours mettre l'appareil hors circuit avec la touche POWER. POWER \* s'éteindra.

### DROITS D'AUTEURS

L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteurs ne sont pas enfreints.

#### Propriété littéraire et artistique

Sur le territoire français, les articles 40 et 41 de la loi du 11/03/1957 sont applicables.

Cet appareil répond aux exigences des directives de la Communauté Européenne sur la limitation des perturbations radio-électriques.

*La plaque signalétique se trouve sous l'appareil.*

# DISQUE COMPACT

## DISQUE COMPACT

### LECTURE D'UN DISQUE

- Mettre l'appareil en circuit avec la touche POWER. POWER ✱ s'allume.
- Placer le sélecteur de MODE sur CD.
- Presser OPEN/CLOSE pour ouvrir le couvercle.
- Introduire le CD, la face imprimée vers le haut (fig. 6).
- Fermer le couvercle. Le lecteur démarra et explorera la table de matières du CD. Après cela, le nombre de titres et la durée totale du disque apparaît sur l'afficheur et le lecteur CD s'arrête.
- La lecture commence dès que l'on presse PLAY ▷. Dès que la lecture commence, l'afficheur indique le numéro de plage et sa durée écoulée.
- Ajuster le son avec le réglage de VOLUME, BASS/TREBLE et la touche de graves DYNAMIC BASS BOOST.
- Pour de brèves interruptions, presser la touche PAUSE. Le mot PAUSE apparaîtrait. Pour reprendre la lecture, presser une seconde fois sur PAUSE.
- Pour arrêter la lecture, presser STOP □. Le lecteur revient aussi à la position STOP:
  - si l'on presse OPEN/CLOSE;
  - à la fin du CD;
  - si l'on déplace le sélecteur de MODE;
  - si les piles s'épuisent ou si l'alimentation est coupée d'une autre manière.
- Pour retirer le CD, ouvrir le couvercle en pressant la touche OPEN/CLOSE. N'ouvrir le couvercle que lorsque le lecteur CD est en position STOP.
- Après l'utilisation, toujours mettre l'appareil hors circuit avec la touche POWER. POWER ✱ s'éteindra.

### Remarques

- Si la tension des piles ne suffit plus pour la lecture, le lecteur ne commencera pas.
- Si *no disc* apparaît après l'introduction du CD, le lecteur ne peut lire le disque. Causes possibles:
  - vous avez mis le disque à l'envers: la face imprimée doit être dirigée vers le haut (fig. 6);
  - le CD est fortement rayé ou sale, voir 'Entretien';
  - la lentille ⊗ (fig. 7) est embuée à la suite du passage brusque d'une pièce froide à une pièce chaude; ne pas nettoyer la lentille, attendre que le lecteur soit revenu à la température ambiante.

### INTROSCAN

La fonction INTROSCAN peut être mise en service à partir de la position STOP et PLAY.

- Presser INTROSCAN. Le mot SCAN s'allume. On entend alors le début, quelques secondes seulement, de tous les titres du CD.
- Si l'on presse alors PLAY ▷, INTROSCAN ne fonctionne plus (le mot SCAN s'éteint) et la lecture se poursuit de la manière normale à partir de cette plage.
- Si l'on presse ◀ ou ▶, la fonction INTROSCAN reste active et le commencement de la plage suivante ▶ ou précédente ◀ est lu.
- Si la fonction INTROSCAN n'est pas mise hors circuit avec la touche PLAY ▷ ou STOP □, le lecteur revient à la position STOP dès l'arrivée en fin de CD.

# DISQUE COMPACT

## MODE (SHUFFLE et REPEAT)

En pressant plusieurs fois la touche MODE, l'afficheur montre tous les modes de lecture.

1 x **SHUFFLE** pour la lecture du CD dans un ordre quelconque;

2 x **SHUFFLE REPEAT** pour répéter constamment le CD dans un ordre quelconque;

3 x **REPEAT ALL** pour répéter constamment le CD;

4 x **REPEAT 1** pour répéter constamment le titre en cours;

5 x **NORMAL** (pas d'indication sur l'afficheur) pour mettre hors circuit les modes SHUFFLE et REPEAT.

Dans le mode MEMORY REPEAT ALL (si le mot MEMORY est aussi visible sur l'afficheur), la sélection mémorisée est répétée constamment.

Le mode MEMORY SHUFFLE n'est pas possible. Le mot MEMORY s'éteindra à l'arrivée au titre suivant. Pour mettre hors circuit les modes REPEAT et SHUFFLE, choisir la position NORMAL (pas d'indication sur l'afficheur).

## ◀ PREVIOUS/NEXT ▶ – ◀◀ SEARCH ▶▶

### 1. ◀ PREVIOUS/NEXT ▶

Presser brièvement (moins d'une seconde)

#### a. Pendant **PLAY** ou **INTROSCAN**:

##### ◀ – passage à la plage suivante

Pour passer directement au titre suivant, presser une fois la touche ▶.

Pour sauter plusieurs titres, presser plusieurs fois la touche ▶ jusqu'à ce que l'afficheur indique le numéro du titre désiré.

##### ◀ – passage à une plage précédente

Pour recommencer le titre en cours dès le début, presser une fois la touche ◀.

Pour réécouter un titre précédent, presser plusieurs fois la touche ◀ jusqu'à ce que l'afficheur indique le numéro du titre désiré.

#### b. En position **STOP**:

En position STOP et un disque inséré, vous pouvez sélectionner la plage désirée avec les touches ◀◀ et ▶▶ jusqu'à ce que l'afficheur indique le numéro du titre désiré.

## 2. ◀◀ **SEARCH** ▶▶

Pendant la lecture, maintenir pressées ▶▶ pour le défilement avant et ◀◀ pour le défilement arrière. La lecture s'effectue partiellement et à grande vitesse, mais le son reste reconnaissable.

Libérer la touche jusqu'à ce que l'on reconnaisse le passage désiré; dès lors, la lecture s'effectue de nouveau de manière normale.

Si vous pressez la touche plus de 10 secondes, la vitesse de défilement augmentera.

## PROGRAMMER DES PLAGES

Vous pouvez sélectionner un nombre de titres et les stocker dans la mémoire dans l'ordre voulu. Pendant la lecture, vous écourez seulement les titres programmés dans l'ordre sélectionné. Un maximum de 20 titres peut être programmé dans la mémoire. Un titre peut être choisi plus d'une seule fois.

### Sélection manuelle

- Choisir la plage désirée avec les touches ◀ et ▶ jusqu'à ce que l'afficheur montre la plage désirée.
- Programmer cette plage en pressant MEMORY.
- Sélectionner et programmer de cette manière tous les titres désirés.

### Programmation pendant **INTROSCAN**

- Presser **INTROSCAN** pour écouter le commencement de tous les titres.
- Presser **MEMORY** dès que vous reconnaissez un titre désiré.

**Programmation pendant la lecture PLAY**

- Pendant la lecture normale PLAY vous pouvez programmer le titre défilant en pressant MEMORY.
- En pressant MEMORY, la lettre P (PROGRAM) apparaît, indiquant que la plage a été programmée.
- Programmer tous les titres désirés dans l'ordre voulu. Un titre peut être programmé plus d'une seule fois.
- Un maximum de 20 titres peut être programmé dans la mémoire. Si la mémoire est pleine, la lettre F (FULL) apparaît.
- En pressant MEMORY plus d'une seconde, l'afficheur montrera tous les titres programmés dans l'ordre choisi.
- Vous pouvez simplement effacer la mémoire totale en pressant STOP □ une seconde fois; la lettre C (CLEAR) apparaît.  
La mémoire est aussi effacée:
  - si l'on presse OPEN/CLOSE pour ouvrir le couvercle;
  - si l'on déplace le sélecteur de MODE;
  - si les piles s'épuisent ou si l'alimentation est coupée d'une autre manière.

**Écouter la sélection**

Pour écouter votre sélection, le lecteur CD doit être en position STOP, ensuite presser PLAY▷. Le mot MEMORY apparaît.

**CASSETTE****ENREGISTREMENT****Préparation**

- Mettre l'appareil en circuit avec la touche POWER. POWER\* s'allume.
- Ouvrir le porte-cassette en pressant EJECT ■.
- Introduire une cassette (fig. 9).

Pour enregistrer, il faut utiliser une cassette dont les ergots (fig. 10) ne sont pas cassés. En début de bande il n'y a pas d'enregistrement les 7 premières secondes, pendant que l'amorce passe devant les têtes magnétiques.

- Si l'on écoute pendant l'enregistrement (monitoring), il faut ajuster le son avec les réglages VOLUME, BASS/TREBLE et DYNAMIC BASS BOOST. Ces réglages n'ont aucune influence sur l'enregistrement.

**Enregistrement du lecteur CD**

- Placer le sélecteur de MODE sur CD.  
Il n'est pas nécessaire de démarrer séparément le lecteur CD: dès que vous pressez RECORD ●, le lecteur CD démarrera automatiquement:
  - si le lecteur CD se trouve en position STOP, l'enregistrement commencera du début du disque (ou du début de la sélection programmée);
  - si le lecteur CD se trouve en position PAUSE, l'enregistrement commencera de cette place;
  - dans la position SCAN le lecteur CD retournera d'abord au début de cette plage et alors l'enregistrement commencera.

**Enregistrement de la radio**

- Placer le sélecteur de MODE sur RADIO.
- Rechercher l'émetteur désiré.
- En enregistrant un programme FM, placer le sélecteur BAND sur FM (mono) ou FM STEREO.

## Enregistrement avec un microphone

- Brancher le microphone sur la prise MIC MIXING.
- Seulement avec le microphone: placer MODE sur TAPE.
- Mixage avec CD: placer MODE sur CD.
- Mixage avec radio: placer MODE sur RADIO.
- Si un hurlement survient:
  - éloigner le microphone des haut-parleurs,
  - ou réduire le volume,
  - ou utiliser un casque pour l'écoute.

## Démarrer et arrêter l'enregistrement

- Commencer l'enregistrement en pressant RECORD ●, ce qui entraîne la touche PLAY ►.
- Pour une interruption de courte durée, presser- PAUSE II. Pour reprendre l'enregistrement, presser- PAUSE II de nouveau.
- Arrêter l'enregistrement en pressant STOP ■. En pressant une seconde fois le porte-cassette s'ouvrira.
- Après l'utilisation, toujours mettre l'appareil hors circuit avec la touche POWER. POWER ✱ s'éteindra.

## PROTECTION CONTRE L'EFFACEMENT

Tenir le côté à protéger vers vous (fig. 10) et casser l'ergot de gauche. Ainsi, l'enregistrement sur ce côté n'est plus possible.

On peut supprimer cette protection en recouvrant l'ouverture d'un morceau de ruban adhésif.

## BOBINAGE ET REBOBINAGE RAPIDES

Presser ◀◀ ou ▶▶. Presser STOP ■ pour arrêter.

## Copier de la platine 2 sur la 1 (DUBBING)

Pour la copie (DUBBING), il est recommandé d'utiliser des piles neuves ou l'alimentation par le secteur.

- Mettre l'appareil en circuit avec la touche POWER. POWER ✱ s'allume.
- Placer le sélecteur de MODE sur TAPE. Ne pas le déplacer pendant la copie.
- Placer la touche HIGH SPEED DUBBING sur:
  - pour la copie à vitesse normale;
  - pour la copie à vitesse élevée.

Ne pas changer la position de cette touche pendant la copie.

- Presser les touches STOP/EJECT ■ et introduire une cassette enregistrée dans la platine 2 et une cassette sur laquelle on peut enregistrer dans la platine 1 (Fig. 4).
- Presser sur la platine 1 PAUSE II et RECORD ●.
- Commencer la copie en pressant PLAY ► de la platine 2. PAUSE II se relâche alors.
- Presser PAUSE II de la platine 1 pour éliminer des passages inintéressants pendant que la platine 2 continuera la lecture. Pour reprendre la copie, presser PAUSE II de nouveau.
- En pressant PAUSE II de la platine 2, la platine 1 enregistrera un 'blanc'.
- Arrêter la copie avec les touches STOP/EJECT ■.
- Après l'utilisation, toujours mettre l'appareil hors circuit avec la touche POWER.

## LECTURE DE CASSETTES

- Mettre l'appareil en circuit avec la touche POWER. POWER ✱ s'allume.
- Placer le sélecteur de MODE sur TAPE.
- Ajuster le son avec les réglages VOLUME, BASS/TREBLE et DYNAMIC BASS BOOST.
- Presser EJECT ■ et introduire une cassette enregistrée (fig. 9).
- Presser PLAY ▷ et la lecture commence.
- Arrêter la lecture en pressant STOP ■. Quand la bande est entièrement déroulée, les touches sont relâchées.

- Après l'utilisation, toujours mettre l'appareil hors circuit avec la touche POWER. POWER ✳ s'éteindra.

#### Lecture sur la platine 1 ou 2

- Mettre l'appareil en circuit avec la touche POWER.

POWER ✳ s'allume.

- Placer le sélecteur de MODE sur TAPE.
- Presser les touches STOP/EJECT ■ et introduire une cassette enregistrée dans les deux platines (Fig. 4).
- Presser PLAY ► de la platine 2 et PAUSE II et PLAY ► de la platine 1: alors la platine 2 commencera la lecture et la platine 1 restera immobile.

Au moment où la platine 2 s'arrête (à la fin de la cassette ou si sa touche STOP/EJECT ■ a été pressée), PAUSE II se relâche, la platine 1 commencera la lecture.

- Arrêter la lecture en pressant STOP/EJECT ■.
- Après l'utilisation, toujours mettre l'appareil hors circuit avec la touche POWER.

#### Remarques

- La lecture de la platine 1 sera muette lorsque les touches PAUSE II et PLAY ► seront pressées sur la platine 2.

## ENTRETIEN

- Le lecteur CD et la platine à cassette sont équipés de coussinets autolubrifiants qui ne doivent pas être huilés ni graissés.
- Les traces de doigts, ainsi que la poussière et les impuretés présentes sur l'appareil peuvent être éliminées à l'aide d'un chiffon doux et propre, ou d'une peau de chamois légèrement humide. Ne pas utiliser de produits de nettoyage, cela risquerait d'endommager le coffret.
- Ne laissez pas l'appareil, les piles, les cassettes et les disques exposés à la pluie ou à l'humidité, ni au sable ou à de fortes chaleurs ou au soleil p. ex. dans une voiture stationnant en plein soleil.

#### Lecteur CD et disques

- Ne jamais toucher ou nettoyer la lentille ⊗ (fig. 7).
- La lentille risque de s'embuer lorsque le lecteur passe d'une pièce froide à une pièce chaude. Alors la lecture du disque n'est pas possible. Ne pas nettoyer la lentille, attendre que le lecteur soit revenu à la température ambiante.
- Toujours saisir le disque par le bord et le remettre dans son coffret aussitôt après utilisation.
- Pour nettoyer un disque, l'embuer en soufflant dessus, puis l'essuyer en frottant en ligne droite du centre vers le bord (fig. 8) avec un chiffon doux. Des produits de nettoyage peuvent endommager le CD.

# ENTRETIEN

---

## Platine à cassette

Afin de maintenir une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyer les pièces (A) (B) (C) (D) indiqués sur la fig. 11 toutes les 50 heures environ ou, en moyenne, une fois par mois.

- Ouvrir le porte-cassette avec la touche EJECT ■.
- Utiliser un coton tige imbibé légèrement d'alcool, ou d'un produit prévu à cet effet.
- Presser PLAY ► et nettoyer le galet presseur (D) (fig. 11).
- Presser PAUSE II et nettoyer les têtes magnétiques (A) (B) et le cabestan (C).
- Après le nettoyage, presser STOP ■.

Pour le nettoyage des têtes magnétiques (A) (B), on peut également passer une cassette de nettoyage une fois comme une cassette normale.



# GARANTIE LIMITÉE

## Lecteur de CD portable Magnavox - Remplacement dans un an -

### Couverture d'un an

En cas de défaut ou de mauvais fonctionnement, votre lecteur de CD portable sera remplacé par un produit neuf, réparé ou comparable (selon le cas) dans un an à compter de la date d'achat, et ce sans entrainer de frais à votre charge. Les produits de remplacement sont garantis pendant la durée restante de la période garantie.

### Qui est protégé? ... Où?

Cette garantie est offerte à l'acquéreur au détail d'origine pour les produits achetés et utilisés aux États-Unis, à Porto Rico, aux Îles Vierges et au Canada.

### Ce que l'acquéreur doit faire:

Avant d'apporter votre appareil au service après-vente, consultez le livret d'instructions. Un petit réglage des contrôles décrits dans le livret d'instructions pourra vous éviter de faire appel au service après-vente. La présente garantie ne s'applique pas à une utilisation commerciale, aux contrats de location, aux dommages provoqués lors de l'expédition, à un mauvais usage ou à une panne due à la négligence.

#### Pour les produits achetés aux États-Unis, à Porto Rico ou aux Îles Vierges

Si votre appareil doit être réparé pendant la période couverte par la garantie, vous devez l'apporter chez le revendeur auprès duquel vous l'avez acheté ou l'emballer soigneusement et l'expédier franco de port, accompagné de la preuve de la date d'achat, au Small Product Service Center\* dont l'adresse figure ci-dessous.

*Aux États-Unis, à Porto Rico et aux Îles Vierges, toute garantie implicite y compris la garantie de vente et d'aptitude à une fin spécifique est limitée à la durée de cette garantie explicite. Certains États et provinces ne permettent pas de limiter la garantie implicite. Il est donc possible que la limitation ci-dessus ne s'applique pas à votre cas particulier.*

*Cette garantie vous donne certains droits légaux spécifiques et il est possible que vous en ayez d'autres variables selon les États et les provinces.*

#### Pour un produit acheté au Canada

L'appareil de remplacement peut être obtenu par l'intermédiaire de votre revendeur qui vous indiquera le centre de réparation le plus proche. Pour profiter du service de réparation prévu par la garantie, l'appareil doit être déposé auprès d'un Centre de Service après-vente Philips (dont la liste figure ci-dessous), d'un revendeur en libre-service Philips ou encore auprès d'un dépôt d'entretien autorisé.

Pour bénéficier de la garantie d'usine d'origine, il suffit de présenter la facture d'achat de l'appareil.

*Au Canada la présente garantie s'applique uniquement à la zone d'entretien usuelle dépendant d'un Centre de Service après-vente Philips, d'un revendeur en Libre-Service Philips ou d'un Dépôt de Réparation Autorisé. Au delà de cette zone, le temps et les frais de déplacement sont à la charge du propriétaire.*

## Réparation de l'appareil portable après expiration de la garantie d'un an

Pour obtenir une réparation hors garantie aux frais nominaux sur pièces et main-d'œuvre, procéder de la manière suivante :

#### Pour les produits achetés aux États-Unis, à Porto Rico ou aux Îles Vierges

1. Prenez contact avec le service de réparation Philips (☎ 615/475-8869) pour connaître le montant des frais de réparation hors garantie de votre appareil. Veuillez noter le numéro de modèle de votre appareil avant de téléphoner.
2. Placez soigneusement l'appareil dans un emballage approprié pour l'expédition.
3. Envoyez l'appareil à: \*Small Product Service Center  
Philips Service Company  
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Bldg. 6  
Greenville, Tennessee TN 37743  
☎ (615) 636 - 5740

#### Pour un produit acheté au Canada

1. Prenez contact avec le Centre de Service après-vente Philips Canada (dont la liste figure ci-dessous) le plus proche pour connaître le montant des frais de réparation hors garantie de votre appareil. Veuillez noter le numéro de modèle de votre appareil avant de téléphoner.
2. Placez soigneusement l'appareil dans un emballage approprié pour l'expédition.
3. Envoyez l'appareil au Centre de Service après-vente Philips Canada (dont la liste figure ci-dessous) le plus proche.

## Centres de Service après-vente Philips Canada

**Toronto**  
601 Milner Avenue  
Scarborough, Ontario  
M1B 1M8  
☎ (416) 754-6064 or 292-5161  
Fax ☎ (416) 754-6290

**Montréal**  
5930 Côte de Liesse  
Montréal, Québec  
H4T 1E1  
☎ (514) 342-9180  
Fax ☎ (514) 342-9372

**Vancouver**  
3695 Grandview Highway  
Vancouver, B.C.  
V5M 2G7  
☎ (604) 435-4411  
Fax ☎ (604) 435-9911

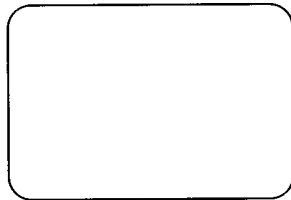
À la réception de votre appareil, celui-ci sera remplacé par un appareil réparé (ou comparable) satisfaisant aux niveaux élevés de qualité Philips et il vous sera renvoyé en franco de port.

EL 4546-2

92/11



**AZ9430**  
**AZ9435**



**Philips Consumer Electronics Company**  
A Division of North American Philips Corporation

3139 116 14432

Printed In Malaysia